

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра української літератури і компаративістики

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О. Б. Жильцов

« _____ » 2018 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (ПОЛЬСЬКА МОВА)

для студентів

спеціальності 035 Філологія

освітнього рівня першого (бакалаврського)

спеціалізації 035.04 «Германські мови і літератури (переклад включно)»

освітньої програми 035.04.03 Переклад

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Протокол № 11-56/18
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)

« _____ » 20 18 р.

Київ — 2018

Розробник:

Половинкіна Марія Ігорівна, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри української літератури і компаративістики

Викладач:

Половинкіна Марія Ігорівна, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри української літератури і компаративістики

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української літератури і компаративістики

Протокол від 21.09 2018 р. № 2

Завідувач кафедри  (О. О. Бровко)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми 035.04 Переклад

____.____.2018 р.

Гарант освітньої програми  (Гладуш Н.Ф.)

Робочу програму перевірено

____.____.2018 р.

Заступник директора  (Л. І. Заяць)

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання
	денна
Вид дисципліни	обов'язкова
Мова викладання, навчання та оцінювання	польська, українська
Загальний обсяг кредитів/годин	8/240
Курс	2
Семестр	3
Кількість змістових модулів з розподілом	8
Обсяг кредитів	8
Обсяг годин, зокрема:	240
Аудиторні	144
Модульний контроль	16
Семестровий контроль	-
Самостійна робота	80
Форма семестрового контролю	залік

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета: формування іншомовної комунікативної компетенції, навчання активному її використанню через уміння відповідно до ситуації виражати власні думки іноземною мовою, а також розуміти думки інших. Підготовка до успішного складання кваліфікаційного іспиту на підтвердження рівня володіння мовою А1.

Завдання:

- використання ефективних методів та прийомів навчання, оптимальних засобів досягнення поставленої мети;
- здатність до аналізу та синтезу на основі логічних аргументів та перевірених фактів;
- знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;
- уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови;
- уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти;
- здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

- Після опанування дисципліною студент має:
- оволодіти польською мовою на рівні А1;
 - оперувати граматичними структурами в усному та письмовому мовленні, не спотворюючи зміст висловлювання;
 - сприймати на слух із повним розумінням змісту монологічне та діалогічне мовлення у сфері комунікації;
 - використовувати засвоєний лексико-граматичний матеріал в основних комунікативних ситуаціях неофіційного та офіційного спілкування;
 - вміти застосовувати фахову професійну термінологію в усному на письмовому мовленні, читати літературу зі спеціальності;
 - вміти користуватися науковою, довідковою, методичною літературою рідною та іноземною мовами, перекладати тексти з іноземної мови рідною та з рідної іноземною.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план для денної форми навчання

№	Назви змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин за видами робіт					
			Аудиторна					Самостійна
			Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
Змістовий модуль 1. Wstęp. Ja i moje otoczenie								
1	Proszę powtórzyć!	4			4			
2	Jak masz na imię?	6			6			
3	Mam pytanie. Co to jest?	16			6		10	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	28			16		10	
Змістовий модуль 2. Rodzina i praca								
4	Kim jesteś?	6			6			
5	Czy masz brata?	8			8			
6	Co lubisz robić?	16			6		10	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	32			20		10	
Змістовий модуль 3. Hobby, czas wolny								
7	Proszę rachunek	6			6			
8	Zwykle nic nie robię	8			8			
9	Może pójdziemy do kina?	18			8		10	
	Модульний контроль	2						
	<i>Разом</i>	34			22		10	
Змістовий модуль 4. Przeszłość, przyszłość, teraźniejszość								
10	Robimy zakupy	6			6			
11	To już było!	8			8			

12	Jakie masz plany?	18		8		10
	Модульний контроль	2				
	<i>Разом</i>	34		22		10
Змістовий модуль 5. Podróże						
13	Gdzie jesteś?	8		8		
14	Jadę na urlop!	8		8		
15	Szukam mieszkania	18		8		10
	Модульний контроль	2				
	<i>Разом</i>	36		24		10
Змістовий модуль 6. Człowiek i jego zdrowie						
16	Wszystko mnie boli	6		6		
17	Urodziłem się w Polsce	18		8		10
	Модульний контроль	2				
	<i>Разом</i>	26		14		10
Змістовий модуль 7. Sport i uczenie się						
18	Sport to zdrowie?	6		6		
19	Czy lubisz uczyć się języka polskiego?	18		8		10
	Модульний контроль	2				
	<i>Разом</i>	26		14		10
Змістовий модуль 8. Tradycje i komunikacja						
20	Wszystkiego najlepszego	6		6		
21	To jest moja wizytówka	16		6		10
	Модульний контроль	2				
	<i>Разом</i>	24		12		10
Підготовка та проходження контрольних заходів						
	<i>Усього</i>	240		144		80

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1

Wstęp. Ja i moje otoczenie

Тема 1. *Proszę powtórzyć!*

Фонетична система польської мови, абетка. Носові голосні. Передача м'якості приголосних. Наголос у польській мові. Голосний *i*. Йотація *i* після голосних. Сполучення *szcz*, *ść*, *źdź*, *dź*. Правопис *ch-h*, *ó-u*, *rz-ż*. Офіційний і неофіційний стиль мовлення. Привітання – прощання. Основні звороти, що використовуватимуться під час занять. Граматичні терміни польською мовою.

Література: 1, 2, 7, 12, 13, 16.

Тема 2. *Jak masz na imię?*

Презентація, встановлення контакту, зав'язування діалогу. Самопочуття та прислівники, що його позначають. Числівники 1-10. Називний відмінок особових займенників, відмінювання дієслів *być*, *mieć*, *mieszkać*. Телефонна книга, скорочення в адресах.

Література: 1, 2, 6, 9, 12, 13.

Тема 3. *Mam pytanie. Co to jest?*

Ставлення питань. Питання про інформацію: *Kto to jest? Co to jest?*. Опис зовнішності та рис характеру. Інтернаціоналізми (прикметники). Фонетика: вимова твердих і шиплячих. Граматика: рід іменника та прикметника в польській мові, називний відмінок іменників і прикметників однини у функції підмета, III дієвідміна дієслів, відмінювання дієслова *być* у теперішньому часі. Конструкції *mówić po polsku* та *znać język polski*. Лексика: назви країн і мешканців; числівники 11-23. Конструкція *Gdzie jest...?*.

Література: 1, 2, 5, 11, 14.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

Rodzina i praca

Тема 4. *Kim jesteś?*

Комунікація: задавання питань *Kim jesteś? Skąd jesteś? Czy wiesz, kim on / ona jest?* Лексика: назви національностей, професій і занять, чат в Інтернеті. Прикметники, що позначають походження. Граматика: орудний відмінок однини та множини іменника, II дієвідміна, частка *czy*.

Література: 1, 2, 5, 6.

Тема 5. *Czy masz brata?*

Комунікація: задавання питань *Ile masz lat? Jaki masz adres mailowy? Czy masz dużą rodzinę?* Інтернет-адреса. Розповідь про родину та стосунки. Граматика: узгодження *rok, lata, lat* із числівниками, знахідний відмінок однини іменника, присвійні займенники в називному відмінку. Числівники 20-100.

Література: 1, 2, 4, 5.

Тема 6. *Co lubisz robić?*

Лексика: домашні справи, назви хобі, зацікавлень. Комунікація: діалоги на тему презентації *Co robisz?, Co lubisz robić?* Розповідь про хобі, вподобання. Часові відношення. Питання про інформацію. Прислівники на позначення частоти. Структури: *interesować się + narzędnik, lubić + biernik, lubić + bezokolicznik*. Граматика: дієслова на *-ować*, I дієвідміна, модальні дієслова.

Література: 1, 2, 5.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3

Hobby, czas wolny

Тема 7. *Proszę rachunek*

Лексика: назви продуктів, страв, напоїв, прийомів їжі. Комунікація: діалоги на тему *Co lubisz jeść? Co jesz na obiad?* Кулінарні вподобання. Діалоги в кав'ярні та ресторани. Ціни. Питання про інформацію та дозвіл: *Gdzie jest...? Czy mogę...? Czy tu można...?* Питання про номер телефону, називання номера телефону. Граматика: відмінювання дієслів *jeść, pić* + знахідний відмінок, узгодження слів *złoty, grosz* з числівниками. Числівники 100-1000. Орудний відмінок після прийменника *z*.

Література: 1, 2, 5.

Тема 8. *Zwykle nic nie robię*

Комунікація: визначення годин, висловлення можливостей, здатностей. Діалог про повсякдення. Лексика: робочий день, обов'язки, пори дня, години, назви днів тижня, засоби комунікації. Граматика: відмінювання дієслів *iść, brać, tuć się, spać*, дієслова руху *iść / chodzić, jechać / jeździć*, порівняння використання дієслів *umieć, wiedzieć, znać*, знахідний і орудний відмінок після дієслів *spotykać się / spotykać się z*, орудний відмінок особових займенників у однині та множині. Порядкові числівники 1-24.

Література: 1, 2, 5.

Тема 9. *Może pójdziemy do kina?*

Комунікація: пропонування, прийняття та відмовлення у пропозиції зустрічі, висловлення часових відносин (*o, od, do*), питання про інформацію (вокзал, готель), замовлення таксі, телефонна помилка. Лексика: повторення назв щоденних дій, днів тижня, назви видів поїздів. Граматика: родовий відмінок однини іменників, прикметників і займенників в описі напряму (*do*) та для висловлення заперечення, знахідний відмінок у питанні про мету (*na co?*).

Література: 1, 2, 5.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4 *Przeszłość, przyszłość, teraźniejszość*

Тема 10. *Robimy zakupy*

Комунікація: конструкції, діалоги під час покупок у продовольчому та промисловому магазинах, висловлення переваг, комплементи. Лексика: назви магазинів і пунктів надання послуг, назви мір і кількості, назви вбрання, кольорів, фразеологізми (*czarna owca, jasne jak słońce, czerwony jak burak*). Граматика: родовий відмінок множини іменників, давальний відмінок однини особових займенників (*podoba mi się*), повторення знахідного відмінка у конструкціях (*nosić, mieć na sobie*).

Література: 1, 2, 5, 6.

Тема 11. *To już było!*

Комунікація: розповідь про минулі події. Лексика: назви місяців. Граматика: минулий час дієслова *być, iść, móc, jeść*, дієслова на *-eć* в минулому часі. Конструкції *Jak długo? Jak często?* Узгодження слів *godzina, minuta* з числівниками.

Література: 1, 2, 4, 5, 6.

Тема 12. *Jakie masz plany?*

Комунікація: розповідь про події в майбутньому, висловлення побажання, вираження часових відношень. Новорічні обіцянки. Плани. Мобільний телефон. Граматика: способи творення майбутнього часу польських дієслів недоконаного виду, майбутній час дієслова *być* та модальних дієслів. Конструкція *Co będziesz robić, kiedy...* Зіставлення та повторення часів. Обставини часу.

Література: 1, 2, 4.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5

Podróże

Тема 13. *Gdzie jesteś?*

Комунікація: розповідь про розташування у просторі, конструкції та діалоги, пов'язані з переміщенням у просторі. Звернення чийсь уваги (в питанні про дорогу). Висловлення переконання, обґрунтування. Лексика: назви географічних об'єктів, міських об'єктів, пам'яток. Геополітичне положення Польщі. Назви сторін світу. Граматика: місцевий відмінок однини та множини іменників, особові займенники в місцевому відмінку.

Література: 1, 2, 3.

Тема 14. *Jadę na urlop!*

Комунікація: розповідь про подорож, діалоги на вокзалі, на кордоні, в аеропорту, в турбюро, бронювання подорожі. Питання про інформацію. Висловлення вподобань. Відношення в просторі (напрямки). Лексика: подорож, відпустка, засоби пересування, місце перебування, вокзал, аеропорт, готель, кемпінг, турбюро. Граматика: поєднання прийменників з різними відмінками іменників (родовий, знахідний, орудний, місцевий).

Література: 1, 2, 3, 6.

Тема 15. *Szukam mieszkania*

Комунікація: опис і оренда житла. Просторові відношення (місце).

Ставлення питань. Лексика: квартира, дім, приміщення, меблі, оренда квартири та кімнати, розташування. Граматика: називний і знахідний відмінок множини нечоловічоособових іменників і прикметників. Родовий, орудний і місцевий відмінок у прийменникових сполученнях.

Література: 1, 2, 4, 5, 6.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6

Człowiek i jego zdrowie

Тема 16. *Wszystko mnie boli!*

Комунікація: розмови та вираження суджень про погоду, пори року, вигляд і здоров'я, розмова в реєстратурі поліклініки, візит у лікаря, давання поради. Лексика: погода, атмосферні явища, пори року, частини тіла, самопочуття, симптоми хвороби. Граматика: утворення прислівників, конструкції *boli mnie...*, *bolą mnie...* Відмінності між прикметниками та прислівниками.

Література: 1, 2, 6.

Тема 17. *Urodziłem się w Polsce*

Комунікація: опис минулого (процес, факт). Вираження часових відношень. Лексика: біографія. Граматика: минулий час дієслів доконаного виду, повторення минулого часу дієслів недоконаного виду, конструкції *kilka*, *kilkanaście*, *kilkadziesiąt*, *kilkaset* + родовий відмінок іменників. Зіставлення часів.

Література: 1, 2, 3, 4.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 7

Sport i uczenie się

Тема 18. *Sport to zdrowie?*

Комунікація: розмова про спорт, улюблені спортивні дисципліни. Питання про способи проведення вільного часу. Висловлення поглядів і вподобань. Питання про інформацію. Лексика: спортивні дисципліни, спортсмени, змагання, дієслова, пов'язані зі спортом. Граматика: віддієслівні іменники, конструкція *coś zajmuje mi....*

Література: 1, 2, 5.

Тема 19. *Czy lubisz uczyć się języka polskiego?*

Комунікація: розмови про навчання, способи навчання, вивчення іноземних мов, екзамени. Ставлення питань, висловлення вподобань і власної думки. Лексика: навчання, курси, пам'ять. Граматика: узгодження дієслів з

іменниками. Родовий, знахідний, орудний відмінки у функції прямого додатка.
Література: 1, 2, 4, 5.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 8

Tradycje i komunikacja

Тема 20. *Wszystkiego najlepszego!*

Комунікація: розмова про польські традиції Різдва та Великодня, традиції в інших країнах, формулювання побажань в офіційному та неофіційному стилях. Лексика: назви свят і традицій Різдва та Великодня, їхні символи, фрази побажань. Іменини, День народження. Граматика: конструкція *zycze ci...*
Література: 1, 2, 3.

Тема 21. *To jest moja wizytówka*

Комунікація: офіційна промова, представлення себе і своєї фірми, прохання про допомогу в офісних ситуаціях. Вирішення проблем з офісною технікою. Лексика: канцелярське приладдя, фірми, власний бізнес, комп'ютер. Граматика: відмінювання слів іноземного походження.
Література: 1, 2, 11, 14.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6		Модуль 7		Модуль 8	
		к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	8	8	10	10	11	11	11	11	12	12	7	7	7	7	6	6
Робота на практичному занятті	10	8	80	10	100	11	110	11	110	12	120	7	70	7	70	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
<i>Разом</i>			138		160		171		171		182		127		127		116
Максимальна кількість балів: 1192																	
Розрахунок коефіцієнта: $1192 : 100 = 11,92$																	

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії їх оцінювання

Тема 3. Mam pytanie. Co to jest?

Порядок виконання

1. Розкажіть про себе та опишіть себе польською мовою, використовуючи відому Вам лексику.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 0,5 сторінки зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, лексичний склад.

Тема 6. Co lubisz robić?

Порядок виконання

1. Напишіть польською мовою твір на тему “Moja rodzina”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність і послідовність структури тексту, лексичний склад.

Тема 9. Może pójdziemy do kina?

Порядок виконання

1. Складіть польською мовою діалог “W sklepie odzieżowym”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, лексичний склад.

Тема 12. Jakie masz plany?

Порядок виконання

1. Огляньте малюнок, на якому зображений острів Релаксандія (“Hurra!!! Po polsku-1”, підручник студента, ст. 101).
2. Що і в яких регіонах цього острова можна робити?
3. Де б на цьому острові Ви побудували готель і чому?

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність і послідовність структури тексту, оригінальність, лексичний склад.

Тема 15. Szukam mieszkania

Порядок виконання

1. Напишіть діалог на тему “Nipochondryk u lekarza”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, лексичний склад, логічність і послідовність структури тексту, оригінальність.

Тема 17. Urodziłem się w Polsce

Порядок виконання

1. Оберіть одну з неіснуючих «спортивних» дисциплін: водний гольф, чемпіонат з поїдання макаронів, біг за автобусом, готування на грилі або

запропонуйте свою.

2. Опишіть правила цієї гри. Скільки людей бере в ній участь? Як довго вона триває? Хто виграє? Чим можна користуватися? Що можна, а чого не можна робити? Який одяг носять гравці?

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Слід проявити креативність і творчий підхід.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність структури тексту, креативність, оригінальність, лексичний склад.

Тема 19. Czy lubisz uczyć się języka polskiego?

Порядок виконання

1. Прочитайте лист із впр. 8a (“Hurra!!! Po polsku-1”, підручник студента, ст. 144).
2. Напишіть аналогічний лист з проханням про надання стипендії (мовної, наукової, художньої) в Польщі.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Стиль мовлення – офіційно-діловий.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність і послідовність структури тексту, аргументованість, лексичний склад, дотримання стилістичних норм.

Тема 21. To jest moja wizytówka

Порядок виконання

1. Уявіть себе на посаді директора фабрики лівих черевиків.
2. Напишіть промову для зустрічі з генеральним директором “Business Center Club”.

Вимоги до текстів

1. Обсяг – 1 сторінка зошита.
2. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.
3. Матеріал має бути викладений послідовно та логічно.
4. Стиль мовлення – офіційно-діловий.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання, логічність і послідовність структури тексту, оригінальність, креативність, лексичний склад, дотримання стилістичних норм.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль 1

1. Напишіть польською мовою:

- добрий день
- привіт
- як тебе звуть?
- як вас звуть?
- мені дуже приємно
- як твої справи?
- дуже добре
- погано
- вибачте
- дякую
- до побачення
- повторіть, будь ласка
- бувай
- іменник
- дієслово
- красива, струнка жінка
- некрасивий, хворий чоловік
- весела, здорова дитина
- англійська книжка
- стілець
- стіл
- німецька машина
- італійська ручка

3. Напишіть польською мовою числівники 0-21.

4. Провідмініайте польською мовою дієслова *бути, читати*.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання.

Модульний контроль 2

1. Напишіть польською мовою:

- Веселий пенсіонер цікавиться японськими машинами, іноземними мовами, спортом і польською літературою.
- У мене є красива мама, високий батько, спортивний брат і струнка сестра.
- Це цікавий музей, я люблю його.
- Ти часто читаєш книжки, зустрічаєшся з друзями, дивишся телевізор і слухаєш музику.
- Я щодня ходжу в ресторан.
- Красивий журналіст любить мене, а не тебе.
- Її дочка час від часу танцює і не любить грати у футбол.

2. Напишіть польською мовою числівники:

20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 115.

3. Провідмініайте польською мовою дієслова *говорити, могли*.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання.

Модульний контроль 3

1. Напишіть польською мовою:

- На вечерю я їм булку з маслом, шинкою та сиром і п'ю зелений чай без цукру.
- Дайте, будь ласка, меню.
- Спочатку я прокидаюся, потім встаю, приймаю душ, чищу зуби і йду на роботу, а ввечері повертаюся додому.

- Цей молодий чоловік хоче дивитися телевізор зі мною і з нею.
 - Я люблю чорну каву, картоплю та піцу з куркою, але не люблю апельсинового соку, масла та зеленого чаю.
 - Ми не любимо тебе та її.
3. Напишіть польською мовою числівники:
200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1000.
3. Котра година? Напишіть польською мовою:
- 15:07
 - 8:45
 - 22:50

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання.

Модульний контроль 4

1. Напишіть польською мовою:
 - У січні ми святкували Новий рік.
 - Що ти робила у жовтні? Я вчив італійську мову.
 - Журналістка купила шматочок піци, пляшку білого вина та пачку кави.
 - В магазині нема дешевих помідорів, іспанських бананів і добрих яблук.
 - Моя подруга хоче купити зелену сукню, білу сорочку, коричневий піджак і білі черевики.
 - Де тут примірочна? Ця майка велика, чи є менший розмір?
 - Єва і Магда їли фруктове морозиво, а Томек і Марек їли картоплю фрі.
 - Чиновник і його дружина мали одну дитину.
 - Минулого року я щодня катався на велосипеді.
2. Провідмініяйте польською мовою в минулому часі дієслово *хотіти*.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

3. Максимальна оцінка — 25 балів.
4. Оцінюється грамотність написання.

Модульний контроль 5

1. Proszę utworzyć miejscownik liczby pojedynczej:

- nowa książka
- moja siostra
- zielone krzesło
- wysoki kościół
- duży dom
- ciepły koc
- stara babcia
- ciekawe muzeum

2. Proszę utworzyć miejscownik liczby mnogiej:

- wielkie kina
- czarne buty
- Niemcy (kraj)

3. Proszę uzupełnić zdania czasownikami w czasie przyszłym:

- Jutro _____ (*ja, pracować*)
wieczorem.
- Pan Kowalski na urlopie _____ (*móc*) robić to,
co _____ (*chcieć*).
- Anna i jej koleżanka _____ (*musieć*)
przyjść wcześniej.

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Кожне правильне слово оцінюється в 1 бал.

Модульний контроль 6

1. Proszę utworzyć liczbę mnogą (mianownik):

- wielki stolik
- włoskie lustro
- miękki materac
- lampa
- mebel
- sypialnia

2. Proszę napisać rzeczownik w odpowiednim przypadku:

- Łóżko stoi między _____ (szafa) a _____ (stolik).
- Krzesło stoi przy _____ (ściana).
- Obok _____ (dom) jest ogród.
- Podróżuję z _____ (moja przyjaciółka).
- Mam _____ (nowa pralka).
- Lampa wisi na _____ (sufit).
- Nad _____ (biurko) wisi obraz.
- Byłem wczoraj na _____ (dworzec).

3. Proszę odpowiedzieć na pytania:

- Co Pan/Pani bierze ze sobą na wakacje?
- Gdzie Pan/Pani lubi odpoczywać i dlaczego?

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних і пунктуаційних правил польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання та повнота відповідей.

Модульний контроль 7

1. Proszę utworzyć przysłówki od podanych przymiotników:

- słoneczny
- zimny
- drogi
- zły
- szybki
- interesujący

2. Proszę dopisać trzy rzeczowniki:

- Boli mnie _____, _____, _____.

3. Proszę dopisać pary aspektowe:

- zarabiać
- otwierać
- używać
- powtarzać
- czytać
- iść

- starzeć się
- wstawać

Вимоги до робіт

1. Необхідно дотримуватися орфографічних польської мови.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів.
2. Оцінюється грамотність написання.

Модульний контроль 8

1. Proszę utworzyć rzeczownik od czasowników:

- chodzić
- pić
- zamknąć
- wyjść
- leżeć

2. Proszę odpowiedzieć na pytania:

- Co zajmuje Panu/Pani za mało czasu i dlaczego
- Jaka dyscyplina sportowa jest najlepsza i dlaczego?
- Czy łowienie ryb to sport? Jakie mięśnie ćwiczy wędkarz?

3. Proszę napisać do kolegi krótki list z życzeniami.

Критерії оцінювання

3. Максимальна оцінка — 25 балів.
4. Оцінюється грамотність написання та повнота відповідей.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Підсумковий контроль в I семестрі здійснюється у формі заліку, до якого допускаються студенти, що набрали не менше 35 балів.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

Gramatyka:

1. Alfabet polski, wymowa, akcent.
2. Formuły powitalne i pożegnalne (styl oficjalny i nieoficjalny), wyrazy grzecznościowe.

3. Terminologia gramatyczna po polsku.
4. Czasowniki koniugacji I.
5. Czasowniki koniugacji II.
6. Czasowniki koniugacji III.
7. Czasowniki koniugacji IV.
8. Narzędnik liczby pojedynczej i mnogiej.
9. Biernik liczby pojedynczej.
10. dopełniacz liczby pojedynczej i mnogiej.
11. Zasady podawania wieku: *lat, lata*.
12. Rzeczowniki *złoty, grosz* z liczebnikami.
13. Zaimki dzierżawcze – mianownik.
14. Zaimki osobowe – biernik.
15. Zaimki osobowe – narzędnik.
16. Zaimki osobowe – dopełniacz.
17. Zaimki osobowe – celownik.
18. Czasowniki *jechać, jeść, jeździć* w czasie teraźniejszym.
19. Wyrażanie relacji godzinowych – która jest godzina? (Styl oficjalny i nieoficjalny).
20. Czas przeszły (aspekt niedokonany). Odmiana regularna.
21. Czasowniki *jeść, móc* w czasie przeszłym.
22. Czasowniki *iść, mieć* w czasie przeszłym.
23. Liczebniki główne 0-20.
24. Liczebniki główne 30-1000.
25. Liczebniki porządkowe 1-24.

Mówienie:

1. Ja (imię, wiek, wygląd, charakter).
2. Moja rodzina.
3. Mój przyjaciel / moja przyjaciółka.
4. Moje hobby.
5. Mój dzień.
6. Mój zeszły tydzień.
7. Mój ulubiony miesiąc.
8. Mój rok.
9. Mój ulubiony zawód. Dobre i złe zawody.
10. Nawiązywanie kontaktu, przedstawianie się, wyrażanie samopoczucia.
11. Jedzenie i napoje. Upodobania kulinarne.
12. Tradycyjne dania Polski oraz innych krajów.
13. Zamawianie jedzenia przez telefon.
14. Ubranie, kolory.
15. Komplementowanie.
16. Zakupy (nazwy sklepów, nazwy miar, ilości).
17. W sklepie odzieżowym.
18. W sklepie spożywczym.
19. Zadawanie pytań (wyrazy pytające).

20. Pytanie o informacje. Podawanie informacji (telefon, adres, e-mail, strona internetowa).
21. Spotkanie (proponowanie, przyjmowanie i odrzucanie propozycji).
22. Na dworcu.
23. Zamawianie taksówki.
24. W kawiarni i restauracji.
25. 10 znanych osób różnych narodowości.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно A	90–100
Дуже добре B	82–89
Добре C	75–81
Задовільно D	69–74
Достатньо E	60–68
Незадовільно FX	35–59
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу F	1–34

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ «Практика усного та писемного мовлення (польська мова)»

I семестр

Разом: 240 год.: практичні заняття – 144 год.,
самостійна робота – 80 год., модульний контроль – 16 год.

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XIV					
Модуль	Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2			Змістовий модуль 3			Змістовий модуль 4			Змістовий модуль 5			Змістовий модуль 6		Змістовий модуль 7		Змістовий модуль 8	
Назва модуля	Wstęp. Ja i moje otoczenie			Rodzina i praca			Hobby, czas wolny			Przeszłość, przyszłość, teraźniejszość			Podróże			Człowiek i jego zdrowie		Sport i uczenie się		Tradycje i komunikacja	
Кількість балів за модуль	138 балів			160 балів			171 бал			171 бал			182 бали			127 балів		127 балів			
Практичні заняття	1-2	3-5	6-8	9-11	12-15	16-18	19-21	22-25	26-29	30-32	33-36	37-40	41-44	45-48	49-52	53-55	56-59	60-62	63-66	67-69	70-72
Теми практичних занять	Proszę powtórzyć! 4 год. (2x11 = 22 б.) Jak masz na imię? 6 год. (3x11 = 33 б.) Mam pytanie. Co to jest? 6 год. (3x11 = 33 б.)			Kim jesteś? 6 год. (3x11 = 33 б.) Czy masz brata? 8 год. (4x11 = 44 б.) Co lubisz robić? 6 год. (3x11 = 33 б.)			Proszę rachunek 6 год. (3x11 = 33 б.) Zwykle nic nie robię 8 год. (4x11 = 44 б.) Może pojedziemy do kina? 8 год. (4x11 = 44 б.)			Robimy zakupy 6 год. (3x11 = 33 б.) To już było! 8 год. (4x11 = 44 б.) Jakie masz plany? 8 год. (4x11 = 44 б.)			Gdzie jesteś? 8 год. (4x11 = 44 б.) Jadę na urlop! 8 год. (4x11 = 44 б.) Szukam mieszkania 8 год. (4x11 = 44 б.)			Wszystko mnie boli 6 год. (3x11 = 33 б.) Urodziłem się w Polsce 8 год. (4x11 = 44 б.)		Sport to zdrowie? 6 год. (3x11 = 33 б.) Czy lubisz uczyć się języka polskiego? 8 год. (4x11 = 44 б.)		Wszystkiego najlepszego 6 год. (3x11 = 33 б.) To jest moja wizytówka 6 год. (3x11 = 33 б.)	
Самостійна робота	Самостійна робота 1 (25 б.)			Самостійна робота 2 (25 б.)			Самостійна робота 3 (25 б.)			Самостійна робота 4 (25 б.)			Самостійна робота 5 (25 б.)			Самостійна робота 6 (25 б.)		Самостійна робота 7 (25 б.)		Самостійна робота 8 (25 б.)	
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 б.)			Модульна контрольна робота 2 (25 б.)			Модульна контрольна робота 3 (25 б.)			Модульна контрольна робота 4 (25 б.)			Модульна контрольна робота 5 (25 б.)			Модульна контрольна робота 6 (25 б.)		Модульна контрольна робота 7 (25 б.)		Модульна контрольна робота 8 (25 б.)	
Підсумковий контроль	Залік																				

8. РЕКОМЕНДОВАНИ ДЖЕРЕЛА

Основні

1. Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 1. – Kraków: Prolog, 2010. – 168 s.
2. Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. – Kraków: Prolog, 2010. – 168 s.
3. Butcher A., Guziuk-Świca B., Laskowska-Mańko A., Bliżej Polski. Wiedza o Polsce i jej kulturze. Cz. I. – Lublin: UMCS, 2003.
4. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków: Universitas, 2012.
5. Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1. – Kraków: Universitas, 2010.

Додаткові

6. Bartnicka B., Dąbkowski G., Jekiel W. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców: Komentarz językowy, ćwiczenia (1). – Kielce, 1994.
7. Kucharczyk J. Zaczynam mówić po polsku. – Łódź: Wing, 2004.
8. Lechowicz J., Podsiadły J. Ten, ta, to. Ćwiczenia nie tylko gramatyczne dla cudzoziemców. – Łódź, 2001.
9. Miodunka W. Cześć, jak się masz? Część I. Spotykamy się w Polsce. A1. – Kraków: Universitas, 2005. – 272 s.
10. Miodunka W. Uczmy się polskiego. Cz. I. – Warszawa: Polska Fundacja Upowszechniania Nauki, 1996. (kurs wideo).
11. Seretny A. A co to takiego? Obrazkowy słownik języka polskiego. – Kraków: Universitas, 2003.
12. Stempek I., Grudzień M. Polski. Krok po kroku. Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1 / Iwona Stempek, Małgorzata Grudzień. – Kraków: Glossa, 2013. – 112 s.
13. Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A. Polski krok po kroku. Poziom A1. – Kraków: Szkoła języków obcych Glossa, 2011.
14. Szelc-Mays M. Nowe słowa – stare rzeczy. Podręcznik do nauczania słownictwa języka polskiego. – Kraków: Universitas, 2007.
15. Tittenbrun K. Duży słownik ortograficzny języka polskiego z zasadami pisowni. – Warszawa, 1997.
16. Назарук В., Юрковський М. Українсько-польський, польсько-український словник. – К., 2003.

Інтернет-ресурси:

- <http://www.polska.ru/jezyk>
- <http://www.languages-study.com>
- <http://www.interklasa.pl>
- <http://www.e-polish.eu>